



Welsh (Cymraeg)

Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd
Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a
chariad Duw, a chymundeb yr
Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd),
gadewch inni gydnabod ein
pechodau, Ac felly paratowch ein
hunain i ddathlu'r dirgelion
cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog ac
i chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy mod
wedi pechu'n fawr, yn fy meddyliau
ac yn fy ngeiriau, Yn yr hyn rydw i
wedi'i wneud ac yn yr hyn rydw i
wedi methu â'i wneud, Trwy fy mai,
Trwy fy mai, trwy fy nam mwyaf
blin; Felly gofynnaf i Fendigaid Mary
byth-Virgin, yr holl angylion a
seintiau, A chi, fy mrodyr a
chwiorydd, i weddïo drosaf i'r
Arglwydd ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog drugarhau
wrthym ni, maddau i ni ein
pechodau, A dewch â ni i fywyd
tragwyddol.

Amen

Nghyrllys

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און
פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח,
און די ליבע פון גאָט, און די קאָמיוניאַן
פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן
אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און
אַזוי צוגרייטן זיך צו פייערן די הייליק
סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו
איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך
האַבן זייער געזינדיקט, אין מיין
געדאַנקען און אין מיין ווערטער, אין
וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך
האַבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין
שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט
שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך
מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און
הייליקע, און איר, מיין ברידער און
שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די
האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות
אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

Welsh (Cymraeg)

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac ar y ddaear heddwch i bobl o ewyllys da. Rydym yn eich canmol, rydym yn eich bendithio, rydym yn eich addoli, rydym yn eich gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi diolch i chi am eich gogoniant gwych, Arglwydd Dduw, brenin nefol, O Dduw, Tad Hollalluog. Arglwydd Iesu Grist, dim ond Mab anedig, Arglwydd Dduw, Oen Duw, Mab y Tad, rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym; rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, derbyn ein gweddi; Rydych chi'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad, trugarha wrthym. I chi yn unig yw'r un sanctaidd, ti yn unig yw'r Arglwydd, Chi yn unig yw'r Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r Ysbryd Glân, Yng ngogoniant Duw y Tad. Amen.

Cynullet

Gadewch inni weddio.

Amen.

Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Yiddish (יידיש)

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

משיח, האָבן רחמנות.

משיח, האָבן רחמנות.

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך, אָ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר יאַשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, האָבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאַשקע משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער ליענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

Welsh (Cymraeg)

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd yn ôl N.

Gogoniant i chi, O Arglwydd

Efengyl yr Arglwydd.

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu
Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad
Hollalluog, gwneuthurwr y nefoedd
a'r ddaear, o bopeth sy'n weladwy
ac yn anweledig. Rwy'n credu yn un
Arglwydd Iesu Grist, unig fab anedig
Duw, ganwyd o'r tad cyn pob
oedran. Duw oddi wrth Dduw, Golau
o'r golau, Gwir Dduw oddi wrth wir
Dduw, anedig, heb ei wneud, yn cyd-
fynd â'r Tad; Trwyddo ef gwnaed
pob peth. I ni ddynion ac am ein
hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r
nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân yn
ymgnawdoledig o'r Forwyn Fair, a
daeth yn ddyn. Er ein mwyn ni
cafodd ei groeshoelio o dan Pontius
Pilat, Dioddefodd farwolaeth a
chladdwyd ef, a chodi eto ar y
trydydd diwrnod yn unol â'r
Ysgrythurau. Esgynnodd i'r nefoedd
ac yn eistedd ar ddeheulaw'r tad. Fe
ddaw eto mewn gogoniant i farnu'r
byw a'r meirw ac ni fydd diwedd ar

Yiddish (יידיש)

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער
אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק
און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר
יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון
פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער
איידער אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט
פון ליכט, אמת גאָט פֿון אמת גאָט,
געבוירן, ניט געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל
מיט דעם פאטער; דורך אים איז אַלץ
געמאכט געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן
און פֿאַר אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ
פֿון הימל, און דורך די רוח איז געווען
פאַרקערפערן פון די ווירגין מרים, און
איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר אונדזער
צוליב ער איז געקרייציקט אונטער
פאָנטיוס פּילאטוס, ער האט געליטן
טויט און איז בעריד, און איז
אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין לויט
מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף אין
הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט פון
דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין
כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

Welsh (Cymraeg)

ei deyrnas. Rwy'n credu yn yr
Ysbryd Glân, yr Arglwydd, rhoddwr
bywyd, sy'n deillio o'r tad a'r mab,
sydd gyda'r Tad a'r Mab yn cael ei
addoli a'i ogoneddu, sydd wedi
siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n credu
mewn un eglwys sanctaidd,
Gatholig ac apostolaidd. Rwy'n
cyfaddef un bedydd am faddeuant
pechodau ac edrychaf ymlaen at
atgyfodiad y meirw a bywyd y byd i
ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

Gweddiwn ar yr Arglwydd.

Arglwydd, clywed ein gweddi.

Litwrgi y Cymun

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am
byth.

**Gweddiwch, frodyr (brodyr a
chwiorydd), bod fy aberth a'ch un
chi gall fod yn dderbyniol i Dduw, y
tad hollalluog.**

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr aberth
wrth eich dwylo am ganmoliaeth a
gogoniant ei enw, Er ein da a da ei
holl eglwys sanctaidd.

Amen.

Ngweddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

**Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd
ein Duw.**

Yiddish (יידיש)

טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן
קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר,
די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון
דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם
פאטער און דער זון איז אַדאַרד און
געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק,
קאַטעגאָריע און אַפּאָסטאָליק טשורטש.
איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די
מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו
דער תחיית המתים און דאַס לעבן פֿון
דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

**דאַוונען, ברידער (ברידער און
שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען
זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער.**

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין
האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין
נאַמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס
פון אַלע זיין הייליק קהילה.
אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

Welsh (Cymraeg)

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.
Sanctaid, Sanctaid, Arglwydd
Sanctaid Duw o westeion. Mae'r
nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch
gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn
enw'r Arglwydd. Hosanna yn yr
uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich
marwolaeth, O Arglwydd, a
phroffesu'ch atgyfodiad nes i chi
ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n
bwyta'r bara hwn ac yn yfed y
cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi
eich marwolaeth, O Arglwydd, nes i
chi ddod eto. Neu: Achub ni,
gwardwr y byd, oherwydd gan eich
croes a'ch atgyfodiad rydych chi
wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

Defod y Cymun

Ar orchymyn y Gwardwr ac a ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth ddwyfol, meiddiwn ddweud:

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,
Sallowed fod yn dy enw; Daw dy
deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael ei
wneud ar y ddaear fel y mae yn y
nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein
bara beunyddiol, a maddau i ni ein
tresmasiadau, wrth inni faddau i'r
rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn; ac
yn ein harwain nid i demtasiwn, ond
ein danfon rhag drwg.

**Ein traddodi, Arglwydd, gweddiwn, o
bob drwg, rhoi heddwch yn raslon
yn ein dyddiau, hynny, trwy**

Yiddish (יידיש)

עס איז רעכט און פונקט.
הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין
כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאַה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאַמען פון די האר.
הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאַה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אָ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אָ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האַסט אונדז
באַפֿרײט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

**אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספאַדערן צו זאָגן:**
אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין נאַמען; קומען
דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף
דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז
היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל די
אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די
וואס שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז
ניט אין נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

**לייז אונדז, האר, מיר דאַוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן**

Welsh (Cymraeg)

gymorth eich trugaredd, Efallai ein bod bob amser yn rhydd o bechod ac yn ddiogel rhag pob trallod, Wrth i ni aros am y gobaith bendigedig a dyfodiad ein Gwardedwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r gogoniant yw eich un chi nawr ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd wrth eich apostolion: Heddwch dwi'n eich gadael chi, fy heddwch rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar ein pechodau, ond ar ffydd eich eglwys, ac yn raslon rhoi heddwch ac undod iddi yn unol â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd. Bendigedig yw'r rhai a alir i swper yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y dylech chi fynd i mewn o dan fy nho, ond dim ond dweud y gair a bydd fy enaid yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Yiddish (ייִדיש)

שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון אלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער גואל, יאָשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד זענען דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאָשקע משיח, ווער האט געזאגט צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון דיין קהילה, און גַעבֶנט איר גַענֶדעם שְׁלוֹם און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס לעבט און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט אַריין אונטער מיין דאָך, אָבער נאָר זאָגן דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

Welsh (Cymraeg)

Amen.

Gadewch inni weddïo.

Amen.

Defodau i Gloi

Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i ben.

Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl yr

Arglwydd. Neu: Ewch mewn

heddwch, gan ogoneddu'r Arglwydd

yn ôl eich bywyd. Neu: ewch mewn

heddwch.

Diolch i Dduw.

Yiddish (יידיש)

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רייץ

בענטשונג

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן

איר, דער פאטער, און דער זון, און דער

רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.

אַדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די

האר. אַדער: גיין אין שלום, לויבן די האר

דורך דיין לעבן. אַדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC